

«УТВЕРЖДАЮ»

Первый проректор
ФГБОУ ВО «Российский государственный
гидрометеорологический
университет»
И.И. Палкин

« _____ » _____

2018 года



ОТЗЫВ

ведущей организации федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российский государственный гидрометеорологический университет» о диссертации Ли Юецзяо «Лингвокультурологический подход к обучению коннотативно маркированной лексики китайских студентов-филологов (на материале фитонимов)», представленной на соискание ученой степени кандидата педагогических наук (специальность: 13.02.02 – теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный))

Актуальность темы диссертации Ли Юецзяо обусловлена значимостью самого предмета обучения, который составляет значительный фрагмент языковой картины мира, отражающий не только значимость растительного мира в повседневной жизни и сознании человека, но и особенности национального мировоззрения и художественного творчества народа.

Коннотативный потенциал наименований растений, определяющий характер образности выразительных средств русского языка, чрезвычайно велик, сложен и не тождественен образному потенциалу цветов и трав в китайской культуре. Однако без знания этого потенциала профессиональная компетенция китайских студентов-филологов не может быть сформирована, поскольку они не смогут адекватно прочесть художественные тексты на

русском языке. Несмотря на актуальность лингвокультурологического потенциала фитонимов для обучения китайских студентов-филологов, он не становился предметом специального методически ориентированного рассмотрения, что свидетельствует о безусловной **новизне** диссертационного исследования Ли Юецзяо.

Диссертант поставил перед собой сложную цель – разработать методику обучения китайских студентов-филологов коннотативно маркированной лексике в рамках лингвокультурологического подхода на основе учебной модели лексико-семантической группы фитонимов, то есть, другими словами, - помочь китайским студентам прочесть вегетативный код русской культуры и таким образом «раскодировать» основания образных переосмыслений растений в выразительных средствах русского языка и текстах различного характера. Представляется, что данная цель успешно достигнута в исследовании Ли Юецзяо.

Следует отметить теоретическую значимость рецензируемой работы. В первой главе диссертации, посвященной теоретическим и методическим основам описания лексико-семантической группы фитонимов в рамках лингвокультурологического подхода к русскому языку китайских студентов-филологов, очень точно и последовательно рассматриваются многие теоретические понятия и концепции, необходимые для дальнейшего исследования. К ним относятся: понятие культурной коннотации в рамках лингвокультурологического подхода к обучению лексике иностранных студентов (с.18-22), понятие ценностно-оценочного компонента в содержании культурной коннотации (с.22-26), концепция кода культуры, в том числе понятие вегетативного кода лингвокультуры (с.26-32), понятие и основные характеристики лексико-семантической группы в содержании обучения лексике иностранных студентов (с.36-39) и др. Показательно, что автор диссертации при рассмотрении этих вопросов обращается к важнейшим авторитетным работам исследователей и на их основании самостоятельно выделяет те аспекты теории, которые актуальны для процесса обучения

китайских студентов-филологов. Все рассмотренные в первой главе понятия и термины Ли Юецзяо последовательно и непротиворечиво использует в последующих главах диссертации.

О теоретической значимости диссертации свидетельствует ее обширная сопоставительная часть (идет речь о сопоставлении базовой семантики фитонимов, их коннотативного потенциала, образных средств с компонентом «фитоним» в русском и китайском языках), которая позволила автору диссертации объективно описать асимметричные явления в сравниваемых лингвокультурах.

Показательно, что все этапы описания и экспликации коннотативного содержания лексики базируются на данных многочисленных словарей: толковых словарей русского и китайского языков, идеографических, словообразовательных словарей и словарей сочетаемости, словарей ассоциативных норм, эпитетов, устойчивых, сравнений, фразеологизмов и словарей языка поэзии. Такая фундаментальная лексикографическая база подтверждает основательность и убедительность наблюдений и выводов диссертанта.

Автор диссертации доказательно определяет границы и структуру учебной лексико-семантической группы фитонимов в русском языке, используя для этого как лингвоориентированные, так и культуроориентированные принципы отбора лексики.

Очень важным и теоретически значимым положением диссертации является выделение и определение коннотативно ориентированного компонента лингвокультурологической компетенции, который концентрирует внимание не столько на базовой семантике слова, сколько на коннотациях предметной лексики, которые обуславливают содержание образных средств русского языка и многих текстов культуры (с.5-6).

Разработка методики формирования коннотативно ориентированного компонента лингвокультурологической компетенции потребовала от автора диссертации решения многих непростых задач, связанных с определением

содержанием и структуры группы наименований цветов и трав, с выделением основных принципов отбора фитонимов, с выявлением и описанием коннотативного потенциала фитонимов в русском и китайском языках, в его сопоставлении, в сопоставлении образных средств русского и китайского языков, содержащих наименования травянистых растений, в разработке модели организации фитонимической лексики в учебных целях и в выделении важнейших этапов методической экспликации ее коннотативного потенциала в учебном процессе, в создании материалов для учебного словаря фитонимов и комплекса заданий и упражнений.

Все эти задачи успешно выполнены диссертантом, причем центральная из них, связанная с выделением и разработкой четырех важнейших этапов экспликации коннотативного содержания лексики (денотативно-системного, собственно коннотативного, основанного на образных средствах языка и текстового) имеет и теоретическое и практическое значение.

Говоря о **практической значимости** результатов диссертации, необходимо отметить чрезвычайно содержательные материалы для учебного лингвокультурологического словаря фитонимов, в словарных статьях которого последовательно, пошагово раскрывается коннотативный потенциал фитонимической лексики. Представляется, что этот словарь имеет самостоятельную ценность и может успешно использоваться на занятиях по лингвокультурологии, межкультурной коммуникации, лексике, стилистике.

Достоверность полученных результатов обеспечивается достаточным для решения поставленных задач объемом исследовательского материала (проанализировано более 30 словарей различных типов); репрезентативностью экспериментальной части (проведены ассоциативный, констатирующий, обучающий и контрольный эксперименты); надежной теоретической базой исследования; логичностью и непротиворечивостью положений, аргументированностью выводов.

Практическая значимость работы заключается в возможности использования результатов исследования в лекционных курсах и на

практических занятиях и семинарах по лексикологии, лингвокультурологии, межкультурной коммуникации, при подготовке учебников и учебно-методических пособий, а также при создании учебных словарей лингвокультурологической направленности.

Диссертация написана ясным научным стилем, имеет четкую структуру и хорошо оформлена. Публикации и автореферат диссертации полностью отражают содержание диссертационной работы.

Положения и выводы исследования не вызывают возражений. Однако при чтении работы возникли и некоторые замечания, которые в большинстве случаев носят характер пожеланий.

1. Поскольку сертификационный уровень обучения является существенным для методического исследования, стоило указать его в первой главе диссертации, в то время как в рецензируемой работе он указан только в названии второй главы диссертации. При указании на III сертификационный уровень китайских студентов-филологов в первой главе диссертации, многие положения этой главы воспринимались бы конкретнее.

2. При вполне понятных механизмах отбора фитонимической лексики для включения ее в содержание обучения китайских студентов-филологов и в учебный лингвокультурологический словарь, остается не донца понятным, почему, например, в этот список не попали такие распространенные фитонимы как мать-и-мачеха, лютики, осока. Каким принципам отбора они не соответствовали? В связи с чем не были включены в содержание обучения?

3. К сожалению, в общем стройном тексте диссертации встречаются отдельные повторы. Они, в основном, касаются принципиальных для работы концепций и понятий (например, лингвокультурологический подход к обучению русскому языку как иностранному (с. 15, 17 и 112), ассоциативный потенциал фитонимов (с. 22 и с. 63), коннотативный потенциал фитонимов (с. 18 и с. 26).

Высказанные замечания и вопросы дискуссионного характера не снижают высокой оценки рецензируемой работы.

Диссертация Ли Юецзяо «Лингвокультурологический подход к обучению коннотативно маркированной лексики китайских студентов-филологов (на материале фитонимов)» (специальность 13.00.02–теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный)) является абсолютно самостоятельным исследованием, содержит актуальность и новизну, имеет теоретическую и практическую значимость, ввиду чего соответствует требованиям п.п.9-14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного Правительством Российской Федерации от 24 сентября 2013 года № 842, а ее автор заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный).

Отзыв составлен кандидатом педагогических наук, заведующей кафедрой русского языка и литературы Российского государственного гидрометеорологического университета Кипнес Людмилой Владимировной.

Отзыв заслушан и утверждён на заседании кафедры русского языка и литературы ФГБОУ ВО «Российский государственный гидрометеорологический университет» 27 марта 2018 года (протокол № 8).

Заведующая кафедрой
русского языка и литературы
Российского государственного
гидрометеорологического университета,
кандидат педагогических наук,
доцент

Кипнес Людмила Владимировна

Адрес:
тел. +7-921-575-85-11
e-mail: ksludmila@yandex.ru

Адрес РГГМУ:
192007, г. Санкт-Петербург,
Воронежская ул., д. 79.
тел.: +7 (812) 372-50-92, (812) 406-05-79.
Адрес сайта: <http://rshu.ru>,
e-mail: kafedra_ofi@rshu.ru